

Implikasi Penguasaan Tatabahasa Arab Terhadap Kemahiran Menulis dalam Kalangan Pelajar Asasi Universiti Awam Malaysia

Wan Rohani Wan Mokhtar¹
Mohd Zaki Abd. Rahman²
Mohamad Azrien Mohamed Adnan³
Nor Hazrul Mohd Salleh⁴

ABSTRAK

Pembelajaran bahasa Arab di Malaysia bukan sahaja sebagai bahasa ilmu bahkan sebagai bahasa komunikasi. Menitik berat tatabahasa dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa Arab perlu dilakukan kerana tatabahasa merupakan salah satu faktor mempengaruhi penguasaan kemahiran bahasa. Tujuan kajian ini dijalankan adalah untuk mengenal pasti tahap penguasaan pelajar di peringkat Asasi, Universiti Awam di Malaysia terhadap tatabahasa Arab, menganalisis tahap penguasaan kemahiran menulis mereka dari segi kesahihan tatabahasa, dan menentukan implikasi penguasaan tatabahasa terhadap kemahiran menulis. Kajian ini merupakan kajian kuantitatif, instrumen kajian yang digunakan ialah soalan ujian penguasaan tatabahasa Arab serta ujian kemahiran menulis. Responden dalam kajian ini terdiri daripada pelajar lepasan Sijil Pelajaran Malaysia (SPM) yang berjaya melanjutkan pengajian ke peringkat Asasi di Universiti Awam Malaysia. Analisis deskriptif digunakan untuk melihat tahap penguasaan pelajar dalam kajian ini. Penentuan kesilapan penulisan dibuat berdasarkan penyimpangan sesuatu kaedah dalam sistem tatabahasa Arab standard. Implikasi penguasaan tatabahasa Arab terhadap kemahiran menulis dinilai berdasarkan penguasaan responden dalam tajuk yang diuji dan kemampuan mereka menggunakannya dalam penulisan karangan. Dapatan kajian menunjukkan penguasaan tatabahasa Arab mempunyai implikasi yang signifikan terhadap kemahiran menulis.

Kata Kunci: Implikasi, Penguasaan, Tatabahasa Arab, Pelajar Asasi, Kemahiran Menulis

¹ Guru Bahasa, Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya (Nilam Puri)

² Pensyarah Kanan, Fakulti Bahasa & Linguistik, Universiti Malaya

³ Guru Bahasa, Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya (Kuala Lumpur)

⁴ Guru Bahasa, Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya (Nilam Puri)

* *Corresponding Author:* Mohamad Azrien Mohamed Adnan, Program Pendidikan Islam, Akademi Pengajian Islam, Universiti Malaya, 50603 KUALA LUMPUR. mdazrien@um.edu.my

ABSTRACT

Arabic language learning is not only for knowledge, but it is also as language of communication. Teaching and learning in Arabic must emphasize the Arabic grammar because mastering grammar is one of the factors that influenced the Arabic skills proficiency. The purposes of this research are: (1) to explain the student's proficiency of Arabic grammar among foundation students of public university, (2) to analyze student's proficiency in writing skills in terms of grammar and (3) to determine its implication to the writing skills. This is a quantitative research and the research instrument consist of questionnaire, Arabic grammar proficiency's question test and writing skills test. The respondents in this research consist of SPM leavers that have pursued their study to the foundation level in Public University. Descriptive analysis is used to identify student's proficiency level in this research. The correction is done based on errors in certain method of standard Arabic system. The implication of Arabic proficiency to the writing skill also based on respondents' proficiency in the tested topic and their ability in the essay. The findings show that Arabic grammar has a significant implication for writing skills.

Keywords: *Implication, Proficiency, Arabic Grammar, Foundation Student, Writing Skills*

LATAR BELAKANG KAJIAN

Bahasa Arab semakin penting bagi dunia sekarang memandangkan ia merupakan bahasa perlembagaan dari langit yang perlu dibaca oleh setiap individu bergelar Muslim. Perintah dan syariat yang terkandung dalam perlembagaan yang ditulis dalam bahasa Arab ini perlu difahami dan diamalkan. Oleh itu, tiada cara lain untuk memahami setiap suruhan dan larangan yang terdapat dalam kitab yang agung ini melainkan dengan memahami bahasa Arab.

Memahami dan menguasai bahasa Arab memerlukan memahami beberapa aspek penting sama ada aspek tatabahasa, balaghah, kosa kata dan sebagainya. Tatabahasa merupakan salah satu cabang bahasa Arab yang sangat penting kerana tujuan mempelajari tatabahasa Arab adalah untuk memperbetulkan lidah daripada berlaku kesalahan dalam percakapan dan pembacaan serta memperbetulkan tulisan semasa menulis. Untuk mengelak daripada melakukan kesilapan dalam penggunaan bahasa, mengambil berat terhadap tatabahasa Arab perlu diutamakan, kerana tujuan kemunculan tatabahasa Arab itu sendiri adalah untuk memperbetulkan penggunaan bahasa. Oleh itu, pengamal al-Quran al-Karim sangat memerlukan kefahaman yang mendalam tentang tatabahasa Arab agar dapat memahami kandungannya. Tatabahasa Arab memainkan peranan yang penting dalam menentukan maksud ayat, misalnya dengan bertukar baris tengah atau awal sesuatu perkataan dan berubahnya *i'rab*, makna perkataan atau maksud ayat akan berubah. Untuk menentukan sesuatu *i'rab* bagi sesuatu perkataan dalam ayat, ia bergantung kepada ilmu nahu. Oleh itu, tatabahasa Arab perlu mendapat perhatian dari semua pihak berkaitan termasuk dari segi sukatannya, teknik pengajarannya, gurunya dan penilaiannya serta apa sahaja isu yang ada hubung kait dengan tatabahasa.

Kesilapan dalam menentukan struktur ayat bahasa Arab akan mengundang kesilapan dalam memahami dan mentafsirkan sesuatu teks. Kejelasan tentang perkara tersebut dapat membantu pelajar dalam memahami teks yang dibaca dengan tepat dan betul terutamanya pelajar dalam aliran agama yang sentiasa menggunakan rujukan yang bersumberkan bahasa Arab.

Terdapat banyak kesilapan tatabahasa yang dilakukan oleh pelajar sama ada secara sedar atau tidak sedar terutamanya dalam pembinaan ayat bahasa Arab ketika membuat karangan. Pelajar terpengaruh dengan sistem bahasa ibunda serta keliru memilih kaedah tatabahasa yang betul dan sesuai untuk digunakannya dalam penulisan mereka. Satu kajian di Fakulti Pengajian Quran dan Sunnah, Universiti Sains Islam Malaysia mengenai tahap pengetahuan membina frasa nama bahasa Arab mendapati hanya 10% sahaja pelajar yang boleh mengeluarkan ayat dari petikan yang diberikan⁵. Kajian ini menunjukkan pelajar tidak mengenali frasa nama dalam teks yang diberikan.

Aspek kelemahan pelajar dalam tatabahasa Arab antaranya adalah dalam menguasai penggunaan kata kerja di mana mereka lemah dalam membezakan pola kata kerja, perubahan makna mengikut penambahan huruf dalam kata kerja serta perubahan kata kerja dari sudut bilangan dan gender. Selain itu, pelajar Melayu juga lemah dalam menguasai *nawasikh* serta tidak memberi tumpuan yang mendalam terhadap tajuk *al-marfū'āt*, *almajrūrāt* dan *al-mansūbāt* yang merupakan tajuk yang sangat penting dalam pengajian tatabahasa Arab⁶.

Tatabahasa Arab mempunyai kaitan rapat dengan kemahiran berbahasa sama ada kemahiran membaca atau menulis. Dalam kajian ini, pengkaji hanya menfokuskan terhadap kemahiran menulis kerana kemahiran menulis merupakan penguasaan bahasa peringkat asas. Kemahiran menulis dimulakan dengan menulis huruf, perkataan, ayat dan berakhir dengan sebuah wacana yang boleh memberi kefahaman kepada pembaca⁷. Dalam penulisan atau membina ayat lengkap bahasa Arab memerlukan kemahiran nahu. Apa yang menjadi masalah dalam penguasaan bahasa Arab dalam kalangan pelajar ialah masalah nahu Arab kerana pelajar tidak dapat menggunakan nahu dengan tepat dalam penulisan. Terdapat beberapa kajian tentang pembelajaran bahasa kedua yang menunjukkan bahawa pelajar bahasa kedua tidak menguasai kemahiran menulis dan melakukan kesalahan dalam pelbagai aspek seperti aspek morfologi dan sintaksis⁸, menyalahgunakan kata kerja⁹ dan kesalahan dalam membuat frasa¹⁰.

Kesalahan tatabahasa dalam penulisan ialah kesalahan yang berlaku dalam membentuk struktur ayat. Ayat yang lengkap dan sempurna merupakan ayat yang tidak terdapat kesalahan tatabahasa. Kesalahan tatabahasa merangkumi kesalahan dari segi *i'rāb* (fleks), penggunaan ganti nama, penggunaan kata nama hubung (الموصول), penggunaan huruf kata kerja kala kini (حروف المضارعة), penggunaan kata nama tunggal, duaan dan jamak,

⁵ Samah Rosni, "Pembinaan Ayat Bahasa Arab Dalam Kalangan Lulusan Sekolah Menengah Agama," *GEMA Online Journal of Language Studies* 12, no. 2 (2012): 555–569.

⁶ Abdullah Hassim Nurillah, "Penyalahgunaan Al-Nawasikh Dalam Kalangan Pelajar Sekolah Menengah Agama Negeri Pahang" (Universiti Islam Antarabangsa Malaysia, 2005).

⁷ Othman Yahya, *Trend Dalam Pengajaran Bahasa Melayu* (Bentong, Pahang: PTS Publications & Distributors, 2005).

⁸ R. Ellis, *SLA Research and Language Teaching* (Oxford: Oxford University Press, 1997).

⁹ Mat Zain Hashim, "Penguasaan Kata Kerja Bahasa Arab Di Kalangan Pelajar Sekolah Menengah: Satu Kajian Kes" (Universiti Malaya, 2009).

¹⁰ Mohamad Ab. Halim, "Pembelajaran Frasa Bahasa Arab Dalam Kalangan Pelajar Melayu: Satu Analisis Kesalahan." (Universiti Malaya., 2002).

penggunaan gender (المذكر والمؤنث), dan penggunaan Alif dan Lām pada kalimah (ال التعريف),¹¹. Penguasaan tatabahasa Arab yang mantap mampu melahirkan pelajar yang berkemahiran tinggi dalam keempat-empat kemahiran¹², dan tanpa kefahaman yang mendalam dalam bidang tatabahasa Arab boleh mengundang kesalahan dalam menggunakan bahasa kedua¹³.

Keterangan di atas membuktikan bahawa pelajar Melayu melakukan kesalahan dalam aspek tatabahasa terutamanya semasa menggunakannya dalam kemahiran menulis. Oleh itu, kajian ini bertujuan untuk mengenalpasti tahap penguasaan pelajar terhadap aspek tatabahasa yang telah dipelajari semasa mereka berada di sekolah menengah bagi mengenal pasti sama ada mereka telah memahami dan menguasai tatabahasa tersebut dengan baik atau sebaliknya sehingga menyebabkan mereka melakukan kesalahan dalam penulisan sama ada dalam membentuk ayat lengkap atau dalam menulis karangan.

PENGUASAAN TATABAHASA ARAB DAN IMPLIKASINYA TERHADAP KEMAHIRAN MENULIS

Penguasaan ialah satu kegiatan atau proses untuk berkuasa atau mengawal, cekap, lancar, pandai serta memahiri dan melatih diri supaya mahir dalam sesuatu bidang¹⁴. Menguasai bahasa memberi maksud memahirkan diri serta melatihnya supaya cekap atau mempelajarinya dengan sungguh-sungguh supaya mahir dan mampu berkomunikasi dengan baik. Penguasaan dalam konteks kajian ini pula ialah satu proses dan usaha yang dilakukan oleh seseorang individu atau seseorang pelajar untuk menguasai tatabahasa sehingga ke tahap yang tinggi, baik dan kompeten sehingga dapat menggunakannya mengikut kaedah yang ditetapkan dalam penulisan.

Kemahiran menulis merupakan proses memberikan simbol grafik bagi melambangkan bahasa dalam menyusun perkataan, rangkaian, ayat dan seterusnya unit yang lebih panjang mengikut peraturan tertentu dengan menunjukkan wacana dan pelahiran idea yang jelas dan tersusun. Ia digunakan untuk tujuan berkomunikasi di tempat kerja, dalam situasi pendidikan dan untuk tujuan kehidupan. Kemahiran menulis merupakan kemahiran yang sangat kompleks dan telah dipersetujui oleh ramai pendidik bahasa bahawa ia perlu bermula hanya apabila kemahiran yang lain sudah sebatih dengan pelajar. Antara objektif pengajaran kemahiran menulis adalah untuk membolehkan pelajar menulis huruf Arab, menulis perkataan Arab dengan huruf bercerai dan huruf bersambung, mengetahui tanda penulisan dan maksudnya serta penggunaannya, menggunakan susunan ayat yang betul dalam menterjemahkan idea mengikut kaedah nahu bagi menggambarkan idea yang betul. Menulis mempunyai sistem dan format tertentu serta mempunyai hubungan dengan kandungan yang berkaitan. Oleh itu, menulis menjadi perkara yang susah bagi pelajar dan merupakan satu kemahiran yang sukar dan pastinya menulis dengan baik memerlukan pengajaran serta latihan yang banyak sehingga dapat menguasainya.

Penulisan amat penting dalam kehidupan pelajar terutamanya di peringkat awal pengajian kerana pelajar perlu bersuara, meluahkan pengalaman dan pandangan mereka. Dalam penulisan, pelajar perlu menulis dengan idea yang jelas serta menggunakan bahasa

¹¹ Z. Muslikhah, "Analisis Kesalahan Buku Contoh-Contoh Pidato 3 Bahasa Karangan Muhammad Azhar" (Universiti Malaya, 2014).

¹² Ahmad Jabir Walid, *Tadris Al-Lughah Al-Arabiyyah: Mafahim Nazariyyah Wa Tatbiqat Amaliyyah* (Amman: Darul Fikir Littiba'ah wa al-Nashr wa al-Tauzi', 2002).

¹³ Ahmad Madkur Ali, *Tadris Funun Al-Lughah Al-Arabiyyah* (Kaherah: Dar al-Fikr al-Arabiyy, 2002).

¹⁴ *Kamus Linguistik* (Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1997), hal 25.

dengan betul agar pandangannya dapat difahami dan apa yang ada dalam fikirannya dapat disampaikan dengan jelas kepada pembaca. Oleh itu, penting bagi seorang pelajar menyedari bahawa dalam penulisan terutamanya penulisan bahasa Arab perlu bebas daripada melakukan kesalahan tatabahasa, perlu memilih kata-kata yang betul serta mempersembahkan idea yang jujur untuk menggambarkan perasaan, di samping menerangkan sesuatu yang ingin disampaikan. Pemilihan perkataan juga perlu tepat dan penggunaan tanda baca perlu betul.

Penguasaan kaedah tatabahasa Arab mempunyai implikasi terhadap penulisan. Sebagai contoh, kaedah morfologi yang merupakan aspek bahasa yang halus memainkan peranan penting dalam sesuatu ungkapan serta memberi kesan kepada makna yang disebut sebagai makna morfologi seperti kata nama pelaku, kata nama objek, kata nama sifat dan sebagainya. Sekiranya perkataan yang berunsur morfologi ini digunakan pada bukan tempatnya, ia tidak akan dapat difahami dengan baik. Begitu juga kaedah nahu dalam penyusunan ayat, susunan frasa kerja dan frasa nama adalah berbeza sama ada dalam pembentukan dan maksud, penyusunan dan penyelarasan gender, bilangan dan sebagainya. Semua perkara ini perlu diambil kira dalam proses penulisan. Kesilapan dalam perkara tersebut akan memberi implikasi yang sangat ketara pada maksud ayat yang hendak disampaikan.

Oleh itu, pelajar yang mempelajari bahasa Arab perlulah mahir dan menguasai tatabahasa Arab. Kemahiran ini sekurang-kurangnya mampu membina ayat yang lengkap, bebas dari kesalahan dan kesilapan tatabahasa.

METODOLOGI KAJIAN

Kajian ini dijalankan menerusi kaedah tinjauan yang merupakan prosedur penyelidikan kuantitatif. Kaedah ini dipilih berdasarkan reka bentuk kajian tinjauan dapat memberikan perihal fenomena dan tahap penguasaan tatabahasa Arab dalam kalangan pelajar dan implikasinya terhadap penulisan. Kajian ini bertujuan melihat tahap penguasaan tatabahasa Arab dalam kalangan pelajar peringkat Asasi Universiti Awam dan implikasinya terhadap penulisan. Populasi kajian terdiri daripada pelajar lepasan SPM yang berjaya melanjutkan pengajian di peringkat Asasi Universiti Awam Malaysia dan mengambil kursus Bahasa Arab. Pemilihan mereka ini disebabkan jarang terdapat kajian yang melibatkan kumpulan ini yang telah mempelajari tatabahasa Arab di peringkat sekolah selama 5 tahun, dan mereka telah melalui beberapa sistem peperiksaan utama seperti PMR dan SPM. Selain itu, pelajar di peringkat Asasi juga mengambil kursus Bahasa Arab sebagai persediaan untuk pengajian di peringkat ijazah yang memerlukan pemantapan dari aspek kemahiran bahasa Arab untuk memahami bidang dan pengkhususan yang dipelajari seperti syariah dan usuluddin yang kebanyakan bahan rujukannya dalam bahasa Arab. Oleh itu, kajian ini bertujuan melihat penguasaan mereka terhadap tatabahasa Arab yang dipelajari di peringkat SPM untuk mengenal pasti kekuatan dan kelemahan dalam kalangan mereka terhadap apa yang mereka pelajari semasa di sekolah supaya kelemahan yang diperolehi melalui kajian ini dapat diperbaiki di peringkat Asasi sebelum mereka melanjutkan pelajaran di peringkat ijazah. Populasi dalam kajian ini adalah seramai 850 orang. Berdasarkan jadual Krejcie dan Morgan (1970), bagi populasi seramai 850 orang, sampel kajian yang diperlukan adalah seramai 265. Oleh itu responden dalam kajian adalah seramai 265 orang.

Intrumen yang digunakan dalam kajian ini ialah soalan ujian penguasaan tatabahasa Arab dan soalan ujian kemahiran menulis. Soalan ujian penguasaan tatabahasa Arab terdiri 40 soalan objektif iaitu 30 soalan aneka pilihan dan 10 soalan berstruktur. Ujian kemahiran menulis terdiri daripada 3 tajuk karangan. Responden hanya diminta menulis salah satu tajuk

karangan yang diberikan tidak melebihi 100 patah perkataan. Kesahan instrumen kajian dilakukan melalui rujukan pakar, manakala kebolehpercayaan instrumen kajian pula dilakukan dengan *test retest*, Alpha Cronbach dan Cohen Kappa. Dapatan kajian daripada soal selidik dan ujian penguasaan tatabahasa Arab diproses melalui analisis diskriptif. Peratusan, min dan taburan skor digunakan bagi menjelaskan maklumat berkaitan penguasaan tatabahasa dalam tajuk kajian. Untuk menganalisis data, pengkaji menggunakan jadual dan graf bagi memaparkan dapatan kajian berkenaan untuk membantu pembaca menginterpretasi data yang dibentangkan dengan lebih mudah. Penentuan kesilapan penulisan dibuat berdasarkan penyimpangan sesuatu kaedah dalam sistem bahasa Arab standard dalam penyusunan ayat bahasa Arab. Penilaian penulisan juga dibuat berdasarkan kaedah dan sistem yang telah ditetapkan oleh para sarjana bahasa Arab terdahulu dan juga sarjana masa kini yang dianggap muktabar. Implikasi penguasaan tatabahasa Arab terhadap kemahiran menulis dinilai berdasarkan penguasaan responden dalam tajuk yang diuji dan kemampuan mereka dalam menggunakannya dalam penulisan karangan. Bilangan responden yang menguasai atau tidak menguasai tatabahasa Arab pada setiap tajuk akan dipadankan dengan bilangan responden yang mampu atau tidak mampu menggunakan tajuk yang dikuasai dengan betul.

DAPATAN KAJIAN

Berikut adalah dapatan kajian yang telah dijalankan

Bahagian A : Penguasaan Responden terhadap Tatabahasa Arab

Bahagian ini membentangkan rumusan dapatan kajian penguasaan responden terhadap tatabahasa Arab. Sebelum mengemukakan dapatan kajian, pengkaji mengemukakan ukuran penguasaan yang diubahsuai daripada julat pemarkahan SPM:

Jadual 1: Julat Pemarkahan SPM

Markah	Gred	Ukuran
70-100	A	Menguasai
60-69	B	
50- 59	C	
40-49	D	Tidak Menguasai

Markah 50 dan ke atas dalam jadual di atas menunjukkan pelajar telah mencapai tahap penguasaan. Berdasarkan pemarkahan di ini, jadual berikut menunjukkan bilangan responden yang menguasai tatabahasa Arab iaitu bilangan responden yang mendapat markah melebihi 50% (gred C) pada setiap tajuk tatabahasa Arab yang diuji

Jadual 2: Penguasaan Tatabahasa Arab dalam kalangan Pelajar Asasi

Tajuk	Bilangan responden	Jumlah Responden yang menguasai TBA	Peratusan	Tahap Penguasaan
Kata Nama	265	235	89%	Sangat Tinggi
Kata Tugas		156	59%	Sederhana
Ayat Kata Kerja		159	60%	Sederhana
Ayat Kata Nama		159	60%	Sederhana
<i>Nawāsikh</i>		217	82%	Tinggi
Frasa <i>Idāfat</i>		154	58%	Sederhana
Frasa Sifat		189	71%	Tinggi
Min			68%	Sederhana

Jadual di atas menunjukkan peratusan penguasaan responden terhadap kata nama adalah sebanyak 89%, kata tugas 59%, ayat kata kerja 60%, ayat kata nama 60%, *nawāsikh* 82%, frasa *idāfat* 58% dan frasa sifat sebanyak 71%. Berdasarkan jadual pemarkahan di atas, pengkaji juga mengemukakan tahap penguasaan keseluruhan responden pada setiap tajuk yang diuji. Tahap penguasaan yang dikemukakan di sini berdasarkan sistem pemarkahan Asasi Pengajian Islam Universiti Malaya. Jadual tahap penguasaan seperti berikut :

Jadual 3: Tahap penguasaan Tatabahasa Arab

Markah	Tahap
86-100	Sangat Tinggi
70-85	Tinggi
50-69	Sederhana
40-50	Rendah

Berdasarkan jadual pemarkahan di atas boleh dirumuskan penguasaan pelajar Asasi Universiti Awam Malaysia terhadap tatabahasa Arab dalam kata nama berada pada tahap sangat tinggi, penguasaan terhadap *nawāsikh* dan frasa sifat berada pada tahap tinggi dan penguasaan kata tugas, kata kerja dan ayat kata kerja, ayat kata nama dan frasa *idāfat* berada pada tahap sederhana. Penguasaan keseluruhan responden terhadap tatabahasa Arab pada semua tajuk yang diuji berada pada tahap sederhana.

Bahagian B: Penguasaan kemahiran Menulis dalam kalangan pelajar Asasi

Berikut adalah rumusan penguasaan responden terhadap kemahiran menulis. Sebelum membuat rumusan, dikemukakan kesalahan yang dilakukan responden dalam menulis karangan bahasa Arab. Kesalahan yang dilakukan oleh responden dalam penulisan karangan mereka adalah seperti berikut:

Kesalahan Penggunaan Kata Nama Dalam Bahasa Arab

Antara kesalahan yang dilakukan oleh responden dalam penggunaan kata nama adalah pada aspek ejaan. Responden melakukan kesalahan dalam ejaan bahasa Arab dengan pengurangan, penambahan dan penukaran huruf seperti *sīn* dan *thā'* pada perkataan seperti *تَلْبَسُ* dieja dengan *تلبس*, *qāf* dan *kāf* seperti *تَقُومُ* dieja dengan *تقوم* dan sebagainya. Kesalahan penggunaan *masdar* juga berlaku dalam penulisan responden sama ada *masdar thulāthī* atau *ghair thulāthī* seperti menggunakan perkataan *إِخْرَاجٌ* untuk kata nama *خَرَجَ*. Kesalahan dalam menggunakan kata nama *jamak* terutamanya *jamak taksīr* kerana *jamak taksīr* merupakan *jamak* yang tiada kaedah tetap dan perlu dihafal, mereka juga menjamakkan perkataan yang sepatutnya dijamakkan dengan *alif* dan *tā'* tetapi dijamakkan dengan *wāu* dan *nūn* seperti *الْأَتُوبِيْسُونَ* untuk *الْأَتُوبِيْسُ*. Perkara ini berlaku disebabkan responden tidak menghafal *jamak taksīr* dan tidak mengenali perkataan yang perlu dijamakkan dengan *alif* dan *tā'*, mereka hanya mengingati *jamak muzakkar sālim* dan *jamak mu'annath sālim* yang menggunakan kaedah penambahan huruf *wāu* dan *nūn* serta *alif* dan *tā'* pada kata nama tunggal. Pada pandangan mereka juga, perkataan yang boleh dijamak dengan *alif* dan *tā'* hanya kata nama *mu'annath* dan yang berakhir dengan *tā'* *marbutah* sahaja. Kesalahan aspek ejaan berlaku disebabkan kelemahan responden terhadap penguasaan kosa kata dalam bahasa Arab. Kelemahan dalam mengenal pasti *masdar thulāthī* pula disebabkan *masdar thulāthī* adalah *samā'ī* dan memerlukan ingatan serta hafalan. Adapun untuk mengingat *masdar ghair thulāthī* memerlukan hafalan wazannya, sekiranya responden tidak menghafalnya mereka akan gagal menguasainya.

Kesalahan Penggunaan Kata tugas

Kesalahan kata tugas yang dilakukan oleh responden berlaku pada penggunaan kata tugas khas yang tidak tepat mengikut kaedah tatabahasa Arab. Kata tugas yang dikhususkan untuk kata nama digunakan bersama kata kerja, manakala kata tugas yang dikhususkan untuk kata kerja pula digunakan bersama kata nama. Antara contohnya seperti penggunaan kata tugas *taukīd* yang tidak sesuai dengan kata kerja di mana responden menggunakan kata tugas (قَدْ) bersama kata kerja *muḍāri'* untuk tujuan penegasan seperti *قَدْ أَذْهَبُ إِلَى الْجَامِعَةِ كُلِّ يَوْمٍ* sedangkan penggunaan sebenarnya bersama kata kerja *muḍāri'* bukan untuk penegasan. Begitulah juga, responden melakukan kesalahan dalam menggunakan kata tugas khas seperti kata tugas penafian *لَمْ*, mereka menggunakannya bersama kata kerja *māḍī* *هَبْتَ* sedangkan ia dikhususkan untuk kata kerja *muḍāri'*. Responden juga menggunakan huruf *jarr* yang tidak sesuai dengan kata kerja seperti *ما يتعلق إلى النبي* sedangkan dalam huruf *jarr* mempunyai kaedah tersendiri tentang *ta'liq*nya kepada kata kerja sebelumnya.

Selain itu, responden melakukan kesalahan dalam *i'rāb* kata nama selepas huruf *jarr* yang sepatutnya menjadi *majrūr* tetapi mereka menjadikan kata nama selepas *jarr* *mansūb* dan kadangkala *marfu'* seperti *في نهارا*. Responden juga tidak menggunakan *أَنَّ الْمَصْدَرِيَّةُ* pada tempat yang sepatutnya iaitu sebelum kata kerja *muḍāri'*: seperti *أريد أذهب إلى المطعم*. Selain itu responden juga melakukan kesalahan dalam menggunakan *zarf* dengan menggunakan

zarf bersama huruf *jarr* seperti : أمام الجامعة في sedangkan kaedah penggunaan *zarf* adalah hanya khas untuk kata nama yang *i'rab*nya sebagai *madāf ilayhi*.

Kesalahan Penggunaan Kata Kerja dan Ayat kata kerja

Responden melakukan kesalahan semasa membentuk ayat kata kerja iaitu dengan menggunakan kata kerja yang tidak sesuai dengan pelaku dan *nā'ib fā'el* dari aspek jantina dan bilangan. Kesalahan ini berlaku terutamanya apabila pelaku dalam bentuk ganti nama, responden tidak menyelaraskan kata kerja dengan pelaku seperti . . . يوجد كثيرة. Sebagaimana diketahui bahawa kaedah tatabahasa Arab mengenai ayat kata kerja ialah apabila pelaku terdiri daripada kata nama feminin kata kerja juga hendaklah ikut feminin tetapi responden tidak melakukan mengikut kaedah tersebut. Mereka tetap menggunakan kata kerja yang dikhususkan untuk satu maskulin (هُوَ) untuk semua jenis pelaku sama ada feminin atau maskulin seperti يوضح المحاضرة عن دراستي. Begitulah apabila pelaku berada dalam bentuk ganti nama yang dikembalikan kepada kata nama *jamak* dan kata nama duaan, mereka masih menggunakan kata kerja khas untuk satu maskulin seperti ayat الولاية المتنوعة كلهم جاء. Responden juga menggunakan kata kerja yang tidak sesuai dengan masa yang terdapat dalam ayat seperti : أنا دائما ذهبت إلى المطعم

Selain itu, dalam membentuk ayat kata kerja yang menggunakan kata kerja transitif, responden melakukan kesalahan dalam mengi'*rāb*kan objek terutamanya objek yang berbentuk kata nama duaan atau *jamak muzakkar* seperti أدرس المادتان. Sepatutnya mereka menggunakan huruf *yā'* dan *nūn* di hujung perkataan yang menjadi objek yang terdiri daripada kata nama duaan dan *jamak muzakkar sālim*. Begitu juga, responden menggunakan kata kerja dalam bentuk *jamak* dalam ayat kata kerja yang pelakunya dalam bentuk *jamak* seperti حضروا الطلاب إلى الفصل dan ini bercanggah dengan kaedah di mana kata kerja tidak perlu dijamakkan semasa pelakunya dalam bentuk *jamak* tetapi perlu dikekalkan dalam bentuk mufrad.

Mengikut pandangan pengkaji, responden melakukan kesalahan tersebut kerana mereka masih terpengaruh dengan penggunaan kata kerja dalam bahasa ibunda kerana dalam bahasa Melayu tidak ada perbezaan kata kerja dalam aspek jantina dan bilangan pelaku. Begitulah dalam bahasa Melayu tidak terdapat perbezaan masa dalam penggunaan kata kerja dan sekiranya kita ingin menggunakan kata kerja untuk waktu tertentu dan penentuan masa akan berlaku dengan penambahan waktu dalam ayat tersebut. Sebagai contoh ayat علي أكل الأرز (Ali makan nasi), فاطمة أكلت الأرز (Fatimah makan nasi) dan هم أكلوا الأرز (Mereka makan nasi) jelas memperlihatkan perbezaan penggunaan kata kerja yang memberi maksud “makan” iaitu أكلت - أكل - أكلوا. Perbezaan antara kaedah bahasa ibunda dan bahasa kedua inilah menyebabkan responden kurang menguasai bahasa kedua. Begitulah dengan perbezaan masa yang dapat dilihat pada kata kerja bahasa Arab seperti أكل محمد الأرز (Mohammad telah makan nasi) dan يأكل محمد الأرز (Mohammad sedang makan nasi). Perbezaan masa dalam kata kerja bahasa Arab dapat dilihat pada perubahan kata kerja

maḍī dan *muḍārī* iaitu *يَأْكُلُ* dan *أَكَلَ*, sedangkan perbezaan masa dalam bahasa Melayu dilihat pada penambahan perkataan yang menunjukkan waktu tertentu iaitu telah dan sedang.

Kesalahan Penggunaan Ayat Kata Nama

Dalam menulis ayat kata nama, responden tidak menggunakan kata nama sebagai subjek, bahkan mereka menggunakan kata kerja menggantikan kata terbitan atau *masdar* seperti: *قرأ مهم في حياة الطالب*. Ayat seperti ini berlaku dalam penulisan responden disebabkan mereka berpegang kepada terjemahan perkataan dalam kamus dan mereka keliru antara penggunaan kata nama dan kata kerja. Pelajar Melayu seringkali menggunakan perkataan mengikut terjemahannya. Sebagai contoh, ketika mereka ingin menulis tentang membaca, dalam kamus perkataan membaca diterjemahkan sebagai *قَرَأَ*, maka penulisan pelajar ketika mana mereka ingin menterjemahkan perkataan membaca, mereka menggunakan perkataan tersebut tanpa melihat kepada syarat perkataan yang boleh dijadikan sebagai subjek dalam ayat bahasa Arab hanyalah kata nama sahaja.

Sebagaimana diterangkan tadi bahawa responden melakukan kesalahan semasa menggunakan ayat kata kerja. Perkara yang sama berlaku ketika mereka menulis ayat kata nama yang menggunakan predikat ayat kata kerja, antaranya seperti:

هم ساعدني في الدراسة

Di sini dapat dilihat responden menggunakan predikat ayat kata kerja dengan menggunakan kata kerja yang tidak selaras dengan subjek. Sebagaimana telah dinyatakan dalam kaedah tatabahasa Arab bahawa subjek dan predikat mesti selaras dalam aspek jantina dan bilangan, tetapi apa yang didapati dalam penulisan responden mereka tidak menyelaraskan predikat yang menggunakan kata kerja seperti di atas.

Responden juga melakukan kesalahan dalam menyelaraskan subjek dan ganti nama dalam predikat ayat kata nama seperti *المعلمون أخلاقهن حسن*. Selain itu, responden juga melakukan kesalahan dalam menyelaraskan predikat tunggal dengan subjek. Semua ini menunjukkan responden masih keliru dengan pembentukan ayat bahasa Arab. Kekeliruan ini boleh dielakkan sekiranya mereka betul-betul mengambil perhatian semasa menulis ayat dalam karangan.

Kesalahan Penggunaan Nawāsikh

Kesalahan dalam menggunakan *nawāsikh* yang dilakukan oleh responden adalah sama dengan kesalahan yang dilakukan dalam ayat subjek predikat iaitu boleh dirumuskan seperti berikut:

1. Kesalahan dalam menggunakan ganti nama sebagai 'isim *nawāsikh* dalam aspek gender dan *i'rāb* seperti : *كان هي من المدرسة*
2. Kesalahan *i'rāb* 'ism dan *khavar nawāsikh* ketika menggunakan kata nama duaan dan kata nama *jamak* seperti : *لأن المعلمون عالمون*
3. Kesalahan dalam menggunakan predikat berbentuk ayat sama ada ayat kata nama atau ayat kata kerja seperti : *إنني أراد أن أدخل الجامعة*

Kesimpulannya, kesalahan penggunaan *nawāsikh* dipengaruhi oleh penguasaan subjek dan predikat. Sekiranya responden dapat memahami subjek dan predikat serta jenisnya dengan baik, kesalahan pada penggunaan *nawāsikh* tidak akan berlaku, kerana *nawāsikh* hanya merupakan satu kata kerja dan kata tugas yang dimasukkan di hadapan ayat kata nama serta mengubah maksud ayat dan mengubah *i'rāb*nya sahaja. Perubahan *i'rāb* yang dapat dilihat secara fizikal hanya berlaku ketika menggunakan subjek dan predikat kata nama duaan dan *jamak*. Oleh itu, sekiranya responden menguasai kata nama duaan dan *jamak* serta memahami konsep subjek dan predikat dalam bahasa Arab, kesalahan seperti ini tidak akan berlaku.

Kesalahan Penggunaan Frasa *Idāfat*

Dua aspek kesalahan yang dilakukan oleh responden dalam penulisan frasa *Idāfat* ialah kesalahan dalam mema'rifatkan *mudāf* dan kesalahan dalam *i'rāb mudāf ilayhi* terutamanya ketika *mudāf ilayhi* terdiri daripada kata nama duaan dan *jamā'* seperti : - أذهب مع الأسرتي - مسؤولية الوالدان

Kesalahan Penggunaan Frasa *Sifat*

Kaedah frasa sifat dalam bahasa Arab ialah sifat dan *mausūf* (yang disifatkan) mesti selaras dalam aspek jantina, am dan khas, bilangan dan *i'rāb*. Dapatan kajian menunjukkan responden melakukan kesalahan dalam menulis frasa sifat dalam karangan seperti berikut:

1. Kesalahan dalam menyelaraskan *nakirat* dan *ma'rifat* sifat dan *mausūf* seperti : جئت في شهر الماضي
2. Kesalahan dalam menyelaraskan jantina sifat dan *mausūf* seperti : المطعم في الجامعة مطعم كبيرة
3. Kesalahan dalam menyelaraskan bilangan sifat dan *mausūf* seperti : المعلمون الكثير في جامعتي
4. Kesalahan dalam menyifatkan sesuatu yang sepatutnya disifatkan dengan kata sifat tetapi disifatkan dengan 'ism *mausūl* seperti : في اليوم الذي الأول في الجامعة
5. Kesalahan dalam menyelaraskan *i'rab* sifat dan *mausūf* seperti : أنا أدرس في مركز إعداديا

Implikasi Penguasaan Tatabahasa Arab Terhadap Kemahiran Menulis

Dalam bahagian ini pengkaji mengemukakan rumusan implikasi penguasaan tatabahasa Arab terhadap kemahiran menulis seperti dalam jadual berikut:

Jadual 4: Implikasi Penguasaan Tatabahasa Arab Terhadap Kemahiran Menulis

Tajuk	Bilangan Responden						
	Keseluruhan	Menguasai TBA	Mampu Aplikasi Karangan	Tidak mampu Aplikasi Karangan	Tidak Menguasai TBA	Mampu Aplikasi Karangan	Tidak Mampu Aplikasi Karangan
Kata Nama	265	235 89%	184 78%	51 22%	30 11%	23 77%	7 23%
Kata Tugas		154 58%	114 74%	40 26%	111 42%	58 52%	53 48%
Kata kerja dan Ayat kata Kerja		159 60%	95 61%	64 39%	110 40%	24 22%	86 78%
Ayat Kata Nama		159 60%	138 87%	21 13%	106 40%	17 16%	89 84%
<i>NawÉsikh</i>		217 82%	164 76%	53 24%	48 18%	24 50%	24 50%
Frasa <i>IlÉfat</i>		154 58%	92 60%	62 40%	111 42%	39 35%	72 65%
Frsa Sifat		189 71%	135 71%	54 29%	76 29%	40 53%	36 47%

Penguasaan Kata Nama dan Implikasinya Terhadap Kemahiran Menulis Karangan

Jadual 4 menunjukkan implikasi penguasaan tajuk kata nama terhadap kemahiran menulis karangan bahasa Arab

Dapatan kajian menunjukkan tahap penguasaan responden terhadap kata nama bahasa Arab adalah pada tahap sangat tinggi iaitu sebanyak 89%. Sebanyak 78% daripada responden yang menguasai kata nama dapat menggunakannya dalam penulisan karangan dan 22% tidak mampu mengaplikasikannya. Dapatan kajian ini menunjukkan penguasaan responden terhadap kata nama memberi implikasi yang tinggi terhadap penulisan. Terdapat responden yang tidak dapat menguasai kata nama sebanyak 11% dan 77% daripada jumlah yang tidak menguasai mampu menggunakan kata nama dalam penulisan manakala 23% lagi tidak mampu menggunakannya. Ini menunjukkan tidak menguasai kata nama dalam bahasa Arab tidak memberi implikasinya terhadap penulisan. Dapatan kajian ini menunjukkan bahawa walaupun responden tidak menguasai kata nama mereka tetap dapat menggunakannya dengan betul dalam penulisan karangan. Ini disebabkan tajuk karangan yang diuji tidak memerlukan penggunaan yang ketara terhadap perkataan yang tidak dikuasai oleh responden seperti kata nama duaan, kata nama jamak, kata nama khas dan am. Responden hanya menulis karangan dengan menggunakan kata nama tunggal.

Penguasaan Kata Tugas dan Implikasinya Terhadap Kemahiran Menulis

Penguasaan responden terhadap kata tugas seperti dalam jadual 4 adalah sederhana iaitu hanya 58%, tetapi bilangan responden yang dapat mengaplikasikan kata tugas dalam penulisan adalah tinggi iaitu sebanyak 74%. Bagi mereka yang tidak dapat memahami kata tugas pula adalah sebanyak 42% dan sebanyak 52% daripada jumlah yang tidak menguasai kata tugas mampu menggunakannya dalam karangan. Kajian ini menunjukkan penguasaan responden terhadap kata tugas mempunyai implikasi yang tinggi terhadap penulisan tetapi implikasi tidak menguasai tajuk ini terhadap penulisan adalah rendah. Dengan kata lain, sekiranya responden menguasai tajuk ini mereka akan dapat menggunakannya dengan betul

dalam penulisan. Walau bagaimanapun, sekiranya responden tidak menguasai tajuk ini mereka masih mampu menulis karangan dengan betul. Hal ini adalah kerana dalam analisis kesalahan penulisan responden menunjukkan responden hanya menggunakan kata tugas yang mudah dan mempunyai satu fungsi sama ada digunakan bersama kata kerja atau kata nama dalam karangan mereka. Responden juga lebih cenderung menggunakan huruf *jarr* dan menggunakan kata tugas *nasab*, *jazam* bersama kata kerja untuk *انا نحن* seperti *لم أذهب* *لم نأكل* walaupun responden kurang faham tentang fungsi penggunaan kata tugas ini mereka masih boleh menulis dengan betul dan membantu mereka mengurangkan kesalahan dalam penulisan.

Penguasaan Kata Kerja/Ayat Kata Kerja dan Implikasinya Terhadap Penulisan Karangan

Dapatan kajian dalam jadual 4 juga menunjukkan penguasaan responden terhadap kata kerja dan ayat kata kerja adalah sederhana, hanya 60% dalam kalangan responden yang dapat melepasi soalan ujian dalam tajuk kata kerja dan ayat kata kerja. Peratusan responden yang mampu mengaplikasikan kata kerja dan ayat kata kerja dalam penulisan karangan juga adalah sederhana iaitu hanya 61%. Manakala yang tidak mampu menguasai tajuk ini pula adalah sebanyak 40% dan 78% daripada mereka tidak mampu menulis ayat kata kerja dengan betul. Pengkaji merumuskan bahawa penguasaan responden terhadap tajuk kata kerja dan ayat kata kerja adalah sederhana dan implikasi penguasaan kata kerja dan ayat kata kerja terhadap kemahiran menulis juga adalah sederhana. Ini bererti, walaupun responden mampu memahami tajuk kata kerja dan ayat kata kerja kebarangkalian untuk melakukan kesalahan masih ada. Bagi yang tidak menguasai kata kerja dan ayat kerjaan pula jelas mempunyai implikasi yang tinggi di mana mereka tidak akan mampu menulis karangan dengan menggunakan ayat kata kerja dengan betul.

Antara faktor yang mempengaruhi penguasaan responden terhadap kata kerja dan ayat kata kerja pada pandangan pengkaji adalah sistem tatabahasa Arab berkenaan kata kerja yang banyak dan berbeza dengan bahasa Melayu. Analisis kesalahan penulisan karangan responden dalam kajian ini menunjukkan responden menggunakan kata kerja tanpa memadankan dengan pelaku yang betul, sama ada dalam aspek jantina dan bilangan, bahkan dari aspek penggunaan ganti nama pertama, kedua dan ketiga. Kesilapan ini bukan sahaja kerana mereka tidak memahami kaedah kata kerja, tetapi disebabkan oleh kecuaiannya. Buktinya, terdapat dalam kalangan responden yang menguasai kata kerja tetapi peratusan penggunaan kata kerja dengan betul adalah hanya 61%. Dapatan kajian dalam soal selidik juga menguatkan faktor kecuaiannya ini, di mana majoriti responden setuju mereka faham tatabahasa Arab tetapi sering mengabaikannya semasa menulis karangan.

Penguasaan Ayat kata nama dan Implikasinya Terhadap Kemahiran Menulis

Penguasaan responden terhadap ayat kata nama seperti dalam jadual 4 adalah pada tahap sederhana iaitu sebanyak 60% sahaja. Daripada jumlah itu, 87% dapat mengaplikasikan ayat kata nama dalam penulisan karangan. Dapatan kajian juga menunjukkan 40% responden tidak menguasai ayat kata nama dan 84% daripada jumlah yang tidak menguasainya tidak mampu menulis karangan menggunakan ayat kata nama dengan betul. Dapatan kajian ini menunjukkan penguasaan responden terhadap tajuk ayat kata nama berada pada tahap sederhana dan implikasi penguasaan tajuk ini terhadap kemahiran menulis adalah sangat tinggi. Dapatan kajian juga menunjukkan bahawa ketidakmampuan menguasai ayat kata

nama mempunyai implikasi yang tinggi terhadap penulisan, dengan tafsiran lain, sekiranya pelajar tidak memahami tajuk ayat kata nama kemungkinan besar mereka tidak akan mampu menulis karangan dengan betul dengan menggunakan ayat jenis ini.

Keterangan di atas menunjukkan bahawa penguasaan ayat kata nama mempunyai implikasi yang sangat besar terhadap penulisan. Oleh itu, perlu bagi sesiapa yang mempelajari tatabahasa Arab memberi perhatian yang lebih terhadap tajuk ini. Untuk memahami ayat kata nama memerlukan seseorang memahami terlebih dahulu ayat kata kerja kerana dalam ayat kata nama terdapat predikat berbentuk ayat kata kerja. Sekiranya responden tidak memahami kata kerja dan ayat kata kerja, mereka akan gagal membentuk ayat kata nama yang menggunakan predikat dalam bentuk ayat kata kerja. Begitu juga, kegagalan responden dalam mengenalpasti ganti nama terutamanya dalam ganti nama yang terkandung dalam kata kerja akan menyebabkan mereka menggunakan kata kerja tidak tepat dalam menulis ayat yang mengandungi predikat dalam bentuk ayat kata kerja.

Analisis kesalahan tatabahasa dalam karangan responden telah menunjukkan terdapat responden yang tidak dapat membentuk ayat kata nama dengan menggunakan predikat tunggal. Apabila kata nama digabungkan untuk membentuk ayat, responden tidak dapat menggunakannya dengan betul, antara penulisan responden seperti ayat: *جامعتي مشهور* dan ayat *المحاضون عالم*, dua ayat ini menunjukkan responden menguasai jenis kata nama tetapi mereka tidak dapat menggunakannya dalam penulisan. Begitulah dengan ayat: *جامعتي هو* ... *اسم*, ayat seperti ini juga menunjukkan responden tidak menguasai Ayat kata nama, walaupun semua perkataan ditulis dengan betul tetapi penggunaan perkataan dalam ayat adalah tidak tepat mengikut kaedah TBA.

Penguasaan *Nawāsikh* dan Implikasinya Terhadap Kemahiran Menulis

Jadual 4 juga menunjukkan dapatan kajian penguasaan responden terhadap tajuk *nawāsikh* berada pada tahap tinggi iaitu 82%. 76% responden dapat mengaplikasikannya dalam penulisan, manakala responden yang tidak menguasai tajuk ini separuhnya iaitu sebanyak 50% mampu menggunakannya dalam penulisan karangan.

Kesimpulannya, penguasaan terhadap *nawāsikh* adalah tinggi dan implikasinya terhadap penulisan juga adalah tinggi. Dengan kata lain, sekiranya responden memahami tajuk ini mereka akan dapat menggunakannya dengan betul dalam penulisan. Implikasi tidak menguasai tajuk ini terhadap kemahiran menulis adalah sederhana. Buktinya, 50% responden yang tidak menguasai *nawāsikh* mampu menggunakannya dalam penulisan dengan betul. Hal ini berlaku kerana responden hanya menggunakan (كان) dengan (إنَّ) dalam penulisan karangan. Isim kepada *nawāsikh* juga hanya digunakan kata nama tunggal. Penggunaan kata nama tunggal boleh mengelakkan daripada melakukan kesalahan dalam penulisan walaupun mereka tidak faham penggunaannya, antara ayat yang sering digunakan oleh responden seperti: *كان أبي معي , إنَّ أمي في البيت , كانت الجامعة مشهورة , إنَّ جامعتي مشهور*. Walaupun terdapat kesalahan pada ayat di atas dari aspek keselarasan subjek dan predikat, tetapi penggunaan *nawāsikh* adalah betul. Begitu juga, walaupun penggunaan كان dalam ayat di atas menunjukkan peristiwa yang telah berlaku tetapi apa yang ingin

diceritakan oleh responden ialah (أبي معي في الجامعة) keberadaan كان di sini tidak menunjukkan kesalahan struktur ayat, tetapi hanya menunjukkan kesalahan makna sahaja.

Penguasaan Frasa *Idāfat* dan Implikasinya Terhadap Kemahiran Menulis

Dapatan kajian menunjukkan penguasaan responden terhadap frasa *idāfat* adalah pada tahap sederhana iaitu 58%. 60% daripada responden yang menguasai frasa *idāfat* mampu menggunakannya dalam penulisan karangan. Bagi responden yang tidak memahami frasa *idāfat* pula adalah 42% dan terdapat 35% yang mampu menggunakannya dalam penulisan. Di sini pengkaji merumuskan bahawa penguasaan frasa *idāfat* berada pada tahap yang sederhana tetapi implikasi penguasaannya dalam penulisan pada tahap sederhana. Kenyataan ini menunjukkan bahawa untuk mengenali frasa *idāfat* dalam ayat adalah mudah tetapi untuk menggunakannya adalah lebih susah. Terdapat 35% responden yang tidak faham tentang kaedah frasa *idāfat* tetapi 65% dalam kalangan mereka mampu menggunakannya dengan betul dalam penulisan, ini berlaku kerana mereka menulis frasa *idāfat* dalam bentuk nakirah seperti بيت طلبة – سكن طلاب – مطعم جامعة menyebabkan tidak berlaku kesalahan dalam penulisan mereka dan ini membuktikan implikasi tidak menguasai frasa *idāfat* terhadap penulisan berada pada tahap sederhana.

Penguasaan Frasa Sifat dan Implikasinya Terhadap Kemahiran Menulis

Dapatan kajian dalam jadual 4 tadi menunjukkan penguasaan responden terhadap frasa sifat berada pada tahap tinggi iaitu 71%. Sebanyak 71% daripada yang menguasai frasa sifat mampu menggunakannya dalam penulisan karangan. Bagi responden yang tidak memahami frasa sifat pula iaitu sebanyak 29% dan sebanyak 47% mampu menggunakannya dalam penulisan

Pengkaji merumuskan bahawa penguasaan responden terhadap frasa sifat berada pada tahap tinggi. Kebanyakan responden yang menguasainya mampu menggunakan frasa sifat dalam penulisan, implikasi penguasaan frasa sifat terhadap penulisan juga adalah tinggi. Ini menunjukkan bahawa sekiranya responden memahami frasa sifat mereka mampu menggunakannya dalam penulisan, dan jika responden tidak memahami frasa sifat kemungkinan mereka juga akan dapat menggunakannya dalam penulisan kerana implikasi tidak menguasai frasa sifat terhadap penulisan adalah rendah. Hasil kajian ini menunjukkan terdapat responden yang tidak mampu memahami frasa sifat tetapi mampu menggunakannya dalam penulisan, iaitu sebanyak 49%. Ini juga berlaku kerana responden menggunakan frasa sifat dalam bentuk kata nama nakirah dan kata nama tunggal. Antara frasa sifat yang responden tulis seperti جامعة مشهورة – مسكن بعيد – إجازة طويلة. Penggunaan kata nama tunggal dan kata nama nakirah ini membantu mengelak daripada melakukan kesalahan dalam penulisan karangan dan kebarangkalian untuk melakukan kesalahan pada frasa sifat adalah rendah walaupun tanpa menguasainya.

KESIMPULAN

Berdasarkan dapatan kajian mengenai implikasi penguasaan tatabahasa Arab terhadap kemahiran menulis menunjukkan pembentukan ayat dalam bahasa Arab sama ada ayat kata

nama atau atau ayat kata kerja sangat penting dan perlu diberi perhatian lebih oleh guru. Penguasaan pelajar terhadap ayat memberi implikasi antara tahap sederhana sehingga tinggi dalam kemahiran menulis, manakala tidak menguasainya pula memberi implikasi yang tinggi terhadap kemahiran menulis maksudnya sekiranya pelajar faham apa yang diajar tidak semestinya mereka akan dapat menulis betul 100% tetapi kemampuan mereka untuk menulis antara 60-86% sahaja. Apatah lagi kalau mereka tidak faham, hanya 15-30% sahaja yang akan mampu menulis ayat dalam bahasa Arab, itu pun mereka boleh tulis dengan bergantung kepada kosa kata tanpa memahami kaedah pembentukan ayat yang sebenar

Kesimpulannya, tatabahasa Arab mempengaruhi kemahiran menulis. Kegagalan pelajar dalam menguasai tatabahasa Arab akan menyebabkan kesalahan dalam penulisan. Kesalahan dalam penulisan pula akan menyebabkan apa yang ditulis tidak dapat difahami atau apa yang ditulis memberi maksud lain yang tidak dikehendaki. Kefahaman dan penguasaan tatabahasa Arab sangat penting kerana dengan menguasai tatabahasa Arab pelajar dapat meningkatkan penguasaan memahami teks bahasa Arab dan mengaplikasikan tatabahasa Arab dalam pembentukan ayat serta dalam komunikasi harian. Oleh itu, kelemahan pelajar dalam menguasai tatabahasa Arab perlu ditangani oleh semua pihak.

BIBLIOGRAFI

- Ab. Halim, Mohamad. "Pembelajaran Frasa Bahasa Arab Dalam Kalangan Pelajar Melayu: Satu Analisis Kesalahan." Universiti Malaya., 2002.
- Ali, Ahmad Madkur. *Tadris Funun Al-Lughah Al-Arabiyyah*. Kaherah: Dar al-Fikr al-Arabiyy, 2002.
- Ellis, R. *SLA Research and Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press, 1997.
- Hashim, Mat Zain. "Penguasaan Kata Kerja Bahasa Arab Di Kalangan Pelajar Sekolah Menengah: Satu Kajian Kes." Universiti Malaya, 2009.
- Muslikhah, Z. "Analisis Kesalahan Buku Contoh-Contoh Pidato 3 Bahasa Karangan Muhammad Azhar." Universiti Malaya, 2014.
- Nurillah, Abdullah Hassim. "Penyalahgunaan Al-Nawasikh Dalam Kalangan Pelajar Sekolah Menengah Agama Negeri Pahang." Universiti Islam Antarabangsa Malaysia, 2005.
- Rosni, Samah. "Pembinaan Ayat Bahasa Arab Dalam Kalangan Lulusan Sekolah Menengah Agama." *GEMA Online Journal of Language Studies* 12, no. 2 (2012): 555–569.
- Walid, Ahmad Jabir. *Tadris Al-Lughah Al-Arabiyyah: Mafahim Nazariyyah Wa Tatbiqat Amaliyyah*. Amman: Darul Fikir Littiba'ah wa al-Nashr wa al-Tauzi', 2002.
- Yahya, Othman. *Trend Dalam Pengajaran Bahasa Melayu*. Bentong, Pahang: PTS Publications & Distributors, 2005.
- Kamus Linguistik*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka, 1997.